

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

THÔNG TIN HÀNG TUẦN Nov 13, 2022 -CN TUẦN XXXIII TN Năm C

TÂM THƯ MỤC VỤ

NGÀY CHÚA ĐẾN



Kính thưa Quý Ông Bà và Anh Chị Em,

Hôm nay đã gần hết năm phụng vụ và Giáo hội mời gọi chúng ta suy nghĩ đến lúc tận cùng của thời gian, ngày tận thế.

Ngày tận thế này được diễn tả trong bài đọc I là ngày của Chúa. Khi nghĩ đến ngày tận thế con người dễ nghĩ tưởng và coi đó là ngày với các hiện tượng tai ương khủng khiếp. Nhưng bài đọc 1 nói cho chúng ta biết ngày của Chúa sẽ đến và đó là ngày Chúa ngự trị và biểu lộ sự toàn năng của Ngài. Ngài biểu lộ quyền thống trị của Ngài qua việc tiêu diệt những sự gian ác và mang lại sự giải thoát cùng vinh quang cho những người công chính kính sợ Ngài.

Trong bài Tin Mừng, Chúa Giêsu muốn dạy cho chúng ta nhiều điều liên quan đến ngày tận thế. Trước tiên, Ngài cảnh tỉnh các môn đệ đừng vội tin vào những kẻ mạo danh Ngài và tuyên bố rằng sắp tận thế. Tiếp theo, Chúa Giêsu dạy rằng các môn đệ và Hội Thánh còn phải chịu nhiều bách hại, đau khổ và bị chống đối. Khi gặp phải sự chống đối, bắt bớ và bách hại thì các môn đệ phải nhận ra đây là dịp để làm chứng cho Chúa. Chúa hứa ban sự khôn ngoan và sức mạnh cho các môn đệ khi phải làm chứng cho Chúa và kêu gọi họ phải có lòng tin cậy vào sự quan phòng của Chúa và luôn giữ vững sự bền đỗ.

Trong bài đọc II, thánh Phaolô khuyên nhủ các kitô hữu phải luôn làm việc và tránh xa sự lười biếng. Lý do là các tín hữu khi nghĩ lo đến ngày tận thế sắp đến gần và họ lại không lo làm việc gì cả. Ngài đã khiển trách lối sống lười biếng, vô kỷ luật và ăn bám vào người khác.

Các bài đọc lời Chúa hôm nay nhắc nhở chúng ta cần có những thái độ và đời sống đúng đắn khi suy nghĩ về ngày tận thế. Chúng ta phải luôn tích cực làm việc cống hiến công sức khả năng và làm nên những việc tốt lành trong khi chờ đợi ngày Chúa đến. Khi gặp phải những khó khăn, thử thách và gian khổ chúng ta phải nhận ra đây là dịp cho chúng ta làm chứng tá cho đời sống ngay thật, yêu thương, và bình an. Xin Chúa ban cho chúng ta luôn bám vào Chúa và giữ vững sự bền đỗ kiên trì trong việc thờ phượng Chúa và sự nhiệt thành làm điều tốt.

Xin Đức Mẹ Maria luôn phù giúp cho chúng ta tích cực sống theo giáo huấn Chúa và trung kiên làm việc thiện theo ý Chúa trong khi chờ ngày Chúa đến.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
Chính xứ

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,

12:30 trưa (trong mùa học)

và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)

Ngày thường: 8:30 sáng, 6:30 chiều.

Lễ buộc: 8:30 sáng; 6:30 chiều

và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 13-11: Chúa Nhật Tuần XXXIII Thường Niên
- 14-10: Thứ Hai Tuần XXXIII Thường Niên
- 15-11: Thứ Ba Tuần XXXIII Thường Niên, lễ nhớ tùy ý Thánh Anbectô Cả, Giám mục, Tiến sĩ
- 16-11: Thứ Tư Tuần XXXIII Thường Niên, lễ nhớ tùy ý Thánh nữ Magarita Scotlend và Ghêtrut, Trinh nữ
- 17-11: Thứ Năm, Thánh Êlizabêth nước Hungary, lễ nhớ
- 18-11: Thứ Sáu Tuần XXXIII Thường Niên, lễ nhớ tùy ý Cung hiến đền thờ Thánh Phêrô và đền thờ Thánh Phaolô ở Roma
- 19-11: Thứ Bảy Tuần XXXIII Thường Niên
- 20-11: Chúa Nhật, Lễ Chúa Giêsu Kitô Vua Vũ Trụ, lễ trọng

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa nhật, ngày 06/11/2022: Giáo xứ nhận được \$6,897.00 (bao gồm trong phong bì: \$5,284.00, qua on-line: \$185.00, Loose cash: \$1,208.00, Children: \$220.00).

Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

THÔNG BÁO

THÁNH LỄ MỪNG KÍNH CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Giáo xứ mừng kính trọng thể lễ các Thánh Tử Đạo Việt Nam vào thứ Năm ngày Lễ Tạ Ơn, Thanksgiving's Day, ngày 24/11/2022. Giáo xứ chỉ có 1 Thánh lễ và chương trình như sau:

- . 9:30 am: Tập trung
- . 10:00 am: Rước kiệu
- . 10:45 am: Thánh lễ

Kính mong mọi người thu xếp tham dự Thánh lễ tôn vinh Các Thánh Tử Đạo Việt Nam và cũng chung vui mừng ngày Lễ Tạ Ơn của đất nước Hoa Kỳ.

TỈNH TÂM MÙA VỌNG 2022

Lm. Giảng thuyết: Cha Phanxicô Trần Quảng, C.Ss.R.

Thứ Hai, thứ Ba và thứ Tư (ngày 28/11, 29/11 và 30/11/2022):

- Lễ trong nhà thờ lúc 6:30 pm.
- Giảng tĩnh tâm 3 tối trong nhà thờ 7:30 pm – 9:00 pm

Đề Tài: Từ Nhập Thể Đến Sáng Tạo, và Từ Nhập Thể Đến Lên Đường Theo Ánh Sao.

Câu Kinh Thánh Chủ Lực: “*Khi đến thời viên mãn, Thiên Chúa đã sai Con của Người đến, sinh làm con của một người nữ và sống dưới Lễ Luật.*” (Galat 4: 4)

Nội Dung Chính:

Bài Tối Thứ Hai: (1) “Thời kỳ viên mãn”: Vì yêu thương Thiên Chúa đã tạo dựng con người giống hình ảnh Ngài. Tuy nhiên, con người đã không vâng lời, vì nghe lời Satan bóp méo sự thật, nên Ngôi Lời đã đến để cứu con người. Chúng ta, những người Kitô Hữu, đang sống trong đất nước Hoa Kỳ này, đang sống trong “môi trường” nào? Thời kỳ viên mãn hay thời kỳ sa ngã?

Bài Tối Thứ Ba: (2) “Nhận Làm Nghĩa Tử”: Khi lãnh nhận bí tích Thanh Tẩy chúng ta trở nên CON của Thiên Chúa, nhưng chúng ta đang sống trong tương quan là CON hay là NÔ LỆ?

Bài Tối Thứ Tư: (3) “Làm con của một người nữ”: Đức Trinh Nữ Maria đã cưu mang và sinh ra Ngôi Lời khi “thời kỳ viên mãn.” Chúng ta có “sinh và cưu mang” Ngôi Lời trong đời sống của chúng ta bằng việc Lên Đường Theo Ánh Sao như Ba Vua đi tìm gặp Đức Giêsu trong đời thường không?

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

** Thứ Bảy 12/11

Lễ 5:30 PM: Ca đoàn Phục Sinh

** Chúa Nhật 13/11

Lễ 9:00 AM: Gia đình ÔB Đan Phạm

Lễ 11:00 AM: Gia đình Võ Thành Tiến - Hoàng Kim Thủy

** Thứ Bảy 19/11

Lễ 5:30 PM: Gia đình Nguyễn Ngọc Linh - Hạnh Trần

** Chúa Nhật 20/11

Lễ 9:00 AM: Đoàn LMTT

Lễ 11:00 AM: Gia đình Xếp - Hà Trần

DANH SÁCH DÂNG CÚNG HOA

Ân Danh - Dâng hoa Đức Mẹ
Christine Do - Dâng hoa kính Đức Mẹ và xin như ý
Ân Danh – Xin dâng hoa lên Đức Mẹ
GD Giuse Lương - Dâng hoa tạ ơn Đức Mẹ
GD AC Tiến Lan – Dâng hoa tạ ơn
GD Bác Khanh - Dâng hoa kính Mẹ
GD chị Phạm Annie - Dâng hoa Đức Mẹ. Tháng 10
Mân Côi
Ân Danh - Xin dâng hoa cho Đức Mẹ
GD Trúc Hoàng - Dâng hoa tạ ơn và xin ơn hoán cải
Ân danh - Dâng hoa Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse

CANNED FOOD DRIVE FOR CATHOLIC CHARITIES OF DALLAS

THỨC ĂN ĐỒ HỘP CHO HỘI TỪ THIỆN CÔNG GIÁO DALLAS

Trường GLVN and PTA is organizing a canned food drive for Catholic Charities of Dallas from Oct 30 – Nov 20, 2022. There are boxes in the church areas for adults, and classrooms for the children to drop off donations.

Để chuẩn bị đón mừng lễ Tạ Ơn sắp đến, chúng ta muốn các em nghĩ đến những ơn lành mà Chúa đã ban xuống trên các em và gia đình; cũng như muốn các em nghĩ đến những người nghèo đói và kém may mắn. Hội Phụ Huynh và Trường GLVN sẽ tổ chức một chương trình thu góp thức ăn đồ hộp cho Hội Từ Thiện Công Giáo Dallas trong thời gian từ ngày 30/11 – 20/12, 2022.

Xin kêu gọi mọi giáo dân tham gia vào chương trình ý nghĩa này khi chúng ta sống tâm tình tạ ơn Chúa và chia sẻ cho người nghèo. Quý vị có thể giúp bằng cách đóng góp tiền. Ngày cuối là Chúa nhật, ngày 20/11/2022.

ĐỀN THÀNH ĐỨC MẸ LAVANG LAS VEGAS

Kết quả Xổ Số:

Giải Độc Đắc: #4723 – Đức Hương
Giải Nhất: #4475 – 4 số phone cuối: 3652
Giải Nhì: #1108 – 4 số phone cuối: 3236
Giải Ba: #2488 – Quý

10 Lô An Ủi:

#3319 Cha Thomas Hà Quốc Dũng
#4574 – 4 số phone cuối: 5813
#3601 – 4 số phone cuối: 6559
#1967 – 4 số phone cuối: 8515
#3633
#3363 – 4 số phone cuối: 5304
#1671 – 4 số phone cuối: 9245
#0041
#3582 – Texas
#4355 – Đức Hương

SUNDAY REFLECTION



“Today” is the Day

It is the age between our Lord’s first coming and His last. We live in the new world begun by His life, death, Resurrection, and Ascension, by the sending of His Spirit upon the Church. But we await the day when He will come again in glory.

“Lo, the day is coming,” Malachi warns in today’s First Reading. The prophets taught Israel to look for the Day of the Lord, when He would gather the nations for judgment (see [Zephaniah 3:8](#); [Isaiah 3:9](#); [2 Peter 3:7](#)).

Jesus anticipates this day in today’s Gospel. He cautions us not to be deceived by those claiming “the time has come.” Such deception is the background also for today’s Epistle (see [2 Thessalonians 2:1–3](#)).

The signs Jesus gives His Apostles seem to already have come to pass in the New Testament. In Acts, the Epistles, and Revelation, we read of famines, earthquakes, and the Temple’s desolation. We read of persecutions—believers imprisoned and put to death, testifying to their faith with wisdom in the Spirit.

These “signs,” then, show us the pattern for the Church’s life—both in the New Testament and today.

We too live in a world of nations and kingdoms at war. And we should take the Apostles as our “models,” as today’s Epistle counsels. Like them we must persevere in the face of unbelieving relatives, friends, forces, and authorities hostile to God.

As we do in today’s Psalm, we should sing His praises and joyfully proclaim His coming as Lord and King. The Day of the Lord is always a day that has already come and a day still yet to come. It is the “today” of our Liturgy.

The Apostles prayed maranatha—“O Lord come!” (see [1 Corinthians 16:22](#); [Revelation 22:20](#)). In the Eucharist He answers, coming again as the Lord of Hosts and the Sun of Justice with its healing rays. It is a mighty sign—and a pledge of that Day to come.

<https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/today-is-the-day-scott-hahn-reflects-on-the-thirty-third-sunday-in-ordinary-time/>

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG

Thứ tự tiếp theo các tuần trước đó.

Tuần November 06, 2022

9923. Acct # 1415: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$500.00
9924. Acct # 1508: Pledge \$7,774.24; Dâng cúng tiếp \$100.00
9925. Acct # 1814: Dâng cúng \$20.00
9926. Acct # 1412: Dâng cúng \$26.00
9927. Acct # 1005: Pledge \$6,815.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
9928. Acct # 1416: Pledge \$8,300.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
9929. Acct # 1857: Dâng cúng \$400.00
9930. Acct # 1420: Dâng cúng \$200.00
9931. Acct # 1045: Dâng cúng \$10.00
9932. Acct # 1076: Dâng cúng \$500.00
9933. Acct # Thùng Tiên: \$60.00
9935. Acct # 1306: Dâng cúng \$200.00
9936. Acct # 1444: Dâng cúng \$10.00
9937. Acct # 2022: Dâng cúng \$20.00
9938. Acct # 1845: Pledge \$8,252.00; Dâng cúng tiếp \$120.00
9939. Acct # 2034: Dâng cúng \$20.00
9940. Acct # 1881: Dâng cúng \$50.00
9941. Acct # 1706: Dâng cúng \$10.00
9942. Acct # 1498: Dâng cúng \$20.00
9944. Acct # 1731: Dâng cúng \$500.00
9945. Acct # 1859: Dâng cúng \$20.00
9946. Acct # 1336: Dâng cúng \$100.00
9947. Acct # 2049: Dâng cúng \$20.00
9948. Acct # 1956: Dâng cúng \$20.00
9949. Acct # 1743: Dâng cúng \$100.00
9950. Acct # 1443: Dâng cúng \$20.00
9951. Acct # 1058: Dâng cúng \$100.00
9952. Acct # 1618: Dâng cúng \$100.00
9953. Acct # 1555: Dâng cúng \$100.00
9954. Acct # 1847: Dâng cúng \$20.00
9955. Acct # 1872: Dâng cúng \$20.00
9956. Acct # 1957: Dâng cúng \$20.00
9957. Acct # 1223: Dâng cúng \$50.00
9958. Acct # 1282: Dâng cúng \$20.00
9959. Acct # 1825: Pledge \$5,915.00; Dâng cúng tiếp \$10.00
9960. Acct # 1745: Dâng cúng \$10.00
9961. Acct # 1915: Dâng cúng \$40.00
9962. Acct # 1818: Dâng cúng \$100.00
9963. Acct # 1779: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$60.00
9964. Acct # 1839: Dâng cúng \$200.00
9965. Acct # 1142: Dâng cúng \$20.00
9966. Acct # 1949: Dâng cúng \$100.00
9967. Acct # 1118: Pledge \$5,820.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
9968. Acct # 1429: Dâng cúng \$300.00
9969. Acct # 1156: Pledge \$22,780.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
9970. Acct # 1535: Dâng cúng \$30.00
9971. Acct # 1141: Dâng cúng \$10.00
9972. Acct # 1376: Dâng cúng \$10.00
9973. Acct # 1176: Dâng cúng \$2.00
9974. Acct # 1477: Dâng cúng \$20.00

9975. Acct # 1772: Pledge \$5,100.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
9976. Acct # 1767: Pledge \$8,070.00; Dâng cúng tiếp \$20.00
9977. Acct # 1095: Dâng cúng \$10.00
9978. Acct # 1675: Pledge \$370.00; Dâng cúng tiếp \$20.00
9979. Acct # 1721: Pledge \$6,400.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
9980. Acct # 1500: Dâng cúng \$10.00
9981. Acct # 2050: Dâng cúng \$200.00
9982. Acct # 1946: Pledge \$8,550.00; Dâng cúng tiếp \$50.00
9983. Acct # GXTT Quán: \$6,686.00
9984. [MATCHINGFUNDS] Acct # 9371: Dâng cúng \$33,000.00
9985. [MATCHINGFUNDS] Acct # 13001: Dâng cúng \$5,000.00
9986. [MATCHINGFUNDS] Acct # 13002: Dâng cúng \$12,000.00
9987. [MATCHINGFUNDS] Acct # 2046: Dâng cúng \$2,000.00
9988. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1559: Dâng cúng \$2,000.00
9989. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1002: Dâng cúng \$1,000.00
9990. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1787: Dâng cúng \$5,000.00
9991. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1238: Dâng cúng \$3,000.00
9992. [MATCHINGFUNDS] Acct # 10280: Dâng cúng \$5,000.00
9993. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1644: Dâng cúng \$3,000.00
9994. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1560: Dâng cúng \$2,000.00
9995. [MATCHINGFUNDS] Acct # 2047: Dâng cúng \$500.00
9996. [MATCHINGFUNDS] Acct # 2078: Dâng cúng \$500.00
9997. [MATCHINGFUNDS] Acct # 13003: Dâng cúng \$50.00
9998. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1838: Dâng cúng \$5,000.00
9999. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1359: Dâng cúng \$300.00
10000. [MATCHINGFUNDS] Acct # 2084: Dâng cúng \$2,000.00
10001. [DTTV2022] Acct # 1125: Dâng cúng \$480.00
10002. [DTTV2022] Acct # JHA: Dâng cúng \$200.00
10003. [DTTV2022] Acct # 13004: Dâng cúng \$192.00
10004. [DTTV2022] Acct # 1372: Dâng cúng \$400.00
10005. [DTTV2022] Acct # 1327: Dâng cúng \$8,072.00
10006. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1327: Dâng cúng \$7,600.00
10007. Acct # 1516: Pledge \$3,000.00; Dâng cúng tiếp \$50.00
10008. Acct # Ân Danh SC: Dâng cúng \$600.00
10009. Acct # 1816: Dâng cúng \$200.00
10010. Acct # 1609: Dâng cúng \$10.00
10011. Acct # 1069: Pledge \$30,000.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
10012. Acct # 1911: Dâng cúng \$91.00
Tổng số tiền đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng, tuần November 6, 2022: \$111,729.00.

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

Ô Trống bảo trợ xin L/L
Thảo Phạm - 214-454-1972 or
Kim Đặng - 303-638-5530
BulletinAds@ThanhTamDallas.Org

**Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.**

* Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anehanguyen@gmail.com

Minh Nguyễn, Realtor

United Real Estate Dallas
Khi cần đến mọi dịch vụ địa ốc, mua, bán, thuê nhà hay cơ sở thương mại, xin liên lạc:

Phone: (972)-567-6207

Email: minhn5212@gmail.com

Đặc biệt cho giáo dân Thánh Tâm
Chúa Giêsu: 50% listing fees, giúp lại
1% cho người mua nhà.



**Muốn chuyển nhượng một đôi vợ
chồng ở trong khu Vietnam
tại nghĩa trang Calvary Hill. Xin
liên lạc chị Hiếu ở số 214-606-8223**



Pho Bistrot II Noodle/Grill/Sushi

Business Hours:
Sun - Thurs 11am-9:30pm
Fri & Sat 11am-10pm

310 E. Round Grove Road #100
Lewisville, Texas 75067

Tel: 469-763-3299

McKinney Location:
2058 W. University Dr. #820
McKinney, TX 75071
972-548-1782

Owner: Thanh Nguyen



ABTEAM Auto Repair

FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: **TUAN** 2501 Midway Road
Mon-Fri: 8:30am - 6pm Carrollton, TX 75006
Sat: 8:30am - 5pm ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

Dịch Vụ Địa Ốc

* Mua * Bán * Xây Nhà Mới *



Looking for a real estate professional that
you can trust? Call Minh Tuan Mai
today for help with buying, selling, or
building a home.

Minh Tuan Mai

Texas License #726397

Cell: 972-408-5235

minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Của Giáo Xứ

KA

KIMBERLY ADAMS REALTY

TAXLOGICA

TAX - INSURANCE - LEGAL - REALTY

"FAMILY HEALTH & WEALTH"

Medicaid, CHIP, JPS, parkland, SNAP, vv.

Giúp Điền Đơn cho các Chương Trình...



GHI DANH QUANH NĂM

cho người thu nhập thấp
hoặc có trường hợp đặc biệt

Ghi danh **Obamacare**
theo đúng luật của Sở Thuế
sẽ tránh bị phạt!

Obamacare Ghi Danh
11/01/21-01/15/22



Ghi danh **Medicare**
đúng thời gian qui định
sẽ không bị phạt!

Medicare Ghi Danh
10/15/21-12/07/21



Thịnh Vo

Cecilia Tu Lam

Angel Linh Nguyen

Kim Vy Bui

Jake Nguyen

Cammie Cam Van Dang

Tammi Le

Huan Do

9788 WALNUT ST STE 132
DALLAS, TX 75243
972.539.4499

1600 E PIONEER PKWY STE 501
ARLINGTON, TX 76010
817.764.0444

5310 E BELKNAP ST UNIT D
HALTOM CITY, TX 76117
682.250.3136

Tiếng Anh, Việt, Lào, Mỹ



HEALTH | LIFE | AUTO | HOME | MEDICARE | RETIREMENT | WILL & TRUST | LOANS



Axiom Injury & Rehab
1311 E. Belt Line Rd. #7
Carrollton, TX 75006
www.axiominjury.com
972-417-0651



Bác Sĩ Phạm Văn Tâm, D.C.

Chuyên Điều Trị:

- Tai nạn xe cộ, đau nhức do nghề nghiệp
- Đau lưng, đau cổ, đau vai
- Nhức đầu, các chứng đau nhức

**Trên 20 năm kinh nghiệm
Tận Tâm – Uy Tín**

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại



NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo
Mẹ để cộng tác
với chúng tôi
đem Tin Mừng
Chúa Cứu Thế
đến cho mọi
người."

ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

Tiệm Nails Flower Mound ưu tiên nhận nhân viên làm tay chân nước only

Lương thợ làm một giờ \$35/hr.
Tuần làm 5 ngày 40hrs lãnh từ
\$1,400⁰⁰ - \$1,600⁰⁰ (1 week 40 hrs)

Income bảo đảm từ \$55K - \$60K một năm,
quyền lợi 1 tuần vacation, nghỉ 6 ngày lễ
Holidays đóng cửa được trả lương.

Phương châm của chủ làm cho thợ
lương giờ, lương tháng, lương tâm, lương hậu
972-746-0445

Monday - Friday: 9am-6pm
Saturday: 9am-5pm
Sunday: closed



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344

E-mail: bdao@metrocitybank.bank

Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



8, 10 and 12 Month CD

1.75% *APY

Minimum \$1,000 to open. A penalty
may be imposed for early withdrawal
before maturity

The rate is effective as of November 18, 2019 and
subject to change without notice. *APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market): 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

(214) 575-8316

Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

(972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

COMPLETE AUTO REPAIR

- Chuyên sửa các loại xe
- Kinh nghiệm nhiều năm
- Tận tình giúp đỡ người Việt
- Làm thẳng đủ các loại xe
- Giá cả phải chăng (Mua xe cũ)

CONTACT: **TOM** • PHONE: **972-510-3261**

Support
**Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.**

When you shop at **smile.amazon.com**,
Amazon donates.

Go to **smile.amazon.com**

amazon smile

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

Cơ hội thử miễn phí!

Các loại thực phẩm chức năng như Hồng Sâm,
Đông Trùng Hạ Thảo, Tinh Chất Nghệ,
Elderberry, Giấm Táo, Maca Root...
Chỉ cần quý vị có Amazon account.

Text SAMPLE đến: 877-324-1544



Tuyển nhân viên

SMART INSURED SOLUTIONS là nơi quý vị tìm kiếm và so sánh tất cả các loại bảo hiểm cần thiết cho cuộc sống từ nhiều công ty khác nhau. Chúng tôi ngày càng phát triển và cần tuyển thêm nhân viên thành thạo Anh-Việt.

Vị trí cần: Sale agent, Service agent, Office manager, Receptionist. Full time and part time are welcomed to apply. Chánh gia đình. Nếu bạn là người có tinh thần trách nhiệm thích giao tiếp, phục vụ và giúp đỡ cộng đồng,.

Salary: base salary + commission bonus

Chúng tôi cần người thích học hỏi với ý định phát triển nghề nghiệp trên lãnh vực tài

xin gửi Resume Info@SmartInsured.pro .

Tel: (214) 856-8621 ask for Tommy;

Web: www.InsuranceRateStore.com



- Bảo vệ trong trường hợp bạn qua đời quá sớm
- Bảo vệ trong trường hợp bạn bị ốm
- Tích lũy tiền mặt và bảo vệ bạn trong trường hợp bạn sống thọ

Linh Elizabeth Nguyen
Certified Field Trainer
Provisional Field Director

Office: 469-878-5892
14800 Quorum Drive Suite 535
Dallas, TX 75254
Email: Lenguyen.pfa@gmail.com
Life Insurance - Retirement - Annuities -
Financial Services - Business Opportunity
LIC: TX 2017651 Agent ID: TX 010007



Nha sĩ DAVID P. NGUYỄN DDS

NHA KHOA THẨM MỸ

Có trên 15 năm kinh nghiệm
Fellow International Congress Oral Implantologists



Single
Tooth
Dental
Implant



Implant-
Supported
Bridge



Implant-
Supported
Denture



United
Healthcare



NHỔ RĂNG KHÔN MỘC NGẦM

(Có gây mê tại văn phòng / Oral & Intravenous Sedation)



CẤY GHÉP XƯƠNG (Bone / Gum Graft)



NÂNG XOANG HÀM (Sinus Augmentation)



TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI (Dental Implants)

Nhận Bảo Hiểm: PPO/Medicaid/Chip

MEDICARE:

AETNA MEDICARE DENTAL: HMO, DSNP, POS & PPO

UnitedHealthcare Dual Complete (HMO D-SNP)

AARP Medicare Advantage (HMO-POS)

AARP Medicare Advantage SecureHorizons (HMO)

HUMANA Medicare

Đừng Chần Chừ Khi lãi suất còn thấp!!!

Hãy gọi để tư vấn miễn phí

469-888-3663

Jake.Nguyen@AbsoluteML.com

- ✓ Chương trình không chứng minh income
- ✓ Chương trình mua nhà cho người có điểm credit thấp
- ✓ Chương trình cho nhà đầu tư nước ngoài
- ✓ Refinance với chấm lời tốt hơn



Jake Nguyen

Residential Mortgage Originator Loan

NMLS # 2211646



ABSOLUTE
MORTGAGE & LENDING
4320 LBJ FWY, STE 626 Dallas, TX 75244
NMLS #1910591